

CIT-01

Certificate in Translation

(2016-2017)

Term End Examination

June 2017

CIT-01: Nature and Scope of Translation

Time: 3 Hours Maximum

Marks: 100

Figures on the right hand margin indicate marks.

Answer the questions as directed.

1. Answer any three of the following in about 1000 words.

[20 X 3= 60]

- (a) What is the nature and scope of translation in the 21st century?
- (b) Has globalization affected the quality of translation? Explain with valid arguments.
- (c) How is literal translation similar to or different from transcreation? Discuss.
- (d) What difficulties does a translator face while translating the phrases in English to Odia? Discuss with examples.
- (e) Despite all the efforts put in by efficient translators, translations cannot be equal to original creations. Do you agree? Explain with suitable examples.

2. Write notes on any three of the following.

[10X3=30]

- (a) Meaning and definition of translation
- (b) Translation and Interpretation
- (c) Translation in Science and Technology
- (d) Difficulties of translating idioms and proverbs
- (e) Responsibilities of a translator

3. Translate the following sentences into Odia.

[1X10=10]

- (a) People believe that there is a ghost in the banyan tree near the village temple.
- (b) I want to talk to the person sitting in the remote corner of this room.
- (c) My brother has been practicing music for the last ten years.
- (d) Industrialization has its positive and negative consequences.
- (e) What I know is what you don't know.
- (f) Too many cooks spoil the broth.
- (g) How do you know that a new policy has been framed to curb corruption?
- (h) Had I known about your problem I would have kept some money for you.
- (i) The curse of Child labour is a everywhere there in India.
- (j) Is there anyone who can help me in this matter?

.....